



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxicas

*La misión del
Departamento de
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Boletín Informativo, Enero de 2010

Plan Propuesto de Limpieza en McKee Road para Su Evaluación

Un borrador del plan para remover la tierra contaminada en 2923 McKee Road en Bakersfield está disponible para repaso y comentario público. Arsénico y plaguicidas organoclorados (OCP por sus siglas en inglés) se encontraron en la tierra, superiores a los niveles aceptables del sitio. El Plan de Trabajo de Remoción (RAW por sus siglas en inglés), fue sometido por el Distrito Escolar Panama-Buena Vista (PBVUSD) para repaso y aprobación por parte del Departamento del Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC por sus siglas en inglés).

Este boletín informativo ofrece un breve resumen de lo siguiente:

- Porqué la Limpieza es Necesaria
- Historial y Operaciones en el Sitio
- Investigaciones Ambientales
- Opciones Propuestas de Limpieza
- Seguridad y Polvo Durante la Limpieza
- Ruta de Transportación Propuesta para Camiones
- Ley de la Calidad Ambiental de California
- Pasos siguientes
- Dónde Encontrar los Documentos
- Con quién Comunicarse para más Información

Periodo de Comentarios Públicos

11 de enero del 2010 – 11 de febrero del 2010

El borrador del plan RAW y otros documentos relacionados con el proyecto para este sitio escolar están disponibles para su repaso y comentario público en las ubicaciones enumeradas en la página 3. El DTSC tomará una decisión final sobre el RAW después de haber repasado y considerado todo los comentarios públicos. Por favor envíe sus comentarios escritos en el sobre adjunto, sellado para el **11 de enero del 2010**; o por correo electrónico antes de la fecha límite a:

Jeanne Matsumoto, Public Participation Specialist
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630

Favor de enviar sus comentarios al correo electrónico: jmatsumo@dtsc.ca.gov



Por qué es necesaria la limpieza

No existe ningún riesgo inmediato a la salud porque el público no está expuesto a la tierra contaminada.

Sin embargo, el exponerse a largo plazo, a niveles elevados de arsénico y OCP puede causar efectos adversos para la salud. EL DTSC recomendó que el distrito escolar preparara un plan de limpieza para remover y disponer de la tierra contaminada. El DTSC supervisará la limpieza para asegurar que se desempeñe de manera que no perjudique a personas o al medio ambiente.

Historial y Operaciones en el Sitio

El sitio está ubicado al lado sur de McKee Road y es de aproximadamente 14.56 acres. La tierra se utilizó principalmente para campos agrícolas. La parte nororiental del sitio previamente consistía de varios edificios y un área de almacenamiento para un negocio de camiones y equipo agrícola. Ahora esta área está vacante sin estructuras.

Investigaciones Ambientales

Se han conducido varias investigaciones del sitio desde 2007. Las investigaciones descubrieron niveles elevados de arsénico y OCP en la superficie de la tierra que requieren limpieza. Se desconoce la fuente de contaminación, sin embargo, es probable que sea resultado de la histórica aplicación agrícola de insecticidas.

Opciones de Limpieza Propuestas

Las cuatro opciones de limpieza a continuación fueron consideradas para este sitio:

Alternativa 1 - No Tomar Acción

Alternativa 2 - Tratamiento

Alternativa 3 - Controles Institucionales y Contención del Sitio (Restringir)

Alternativa 4 - Excavación y Eliminación Fuera del Sitio

Según un análisis cuidadoso, Alternativa 4, Excavación y Eliminación Fuera del Sitio es recomendable porque es protección a la salud y ambiente humano, es permanente, y tiene un costo razonable. Si esta alternativa es aprobada, se removerán aproximadamente 33.8 metros cúbicos

(51 toneladas) de tierra contaminada. Una vez finalizada la excavación, la tierra limpia del sitio se utilizará para reemplazar la tierra contaminada. Se espera comenzar la limpieza para el invierno del 2010 y se completará en una semana.

Seguridad y Control del Polvo y Vapores Durante la Limpieza

Las siguientes acciones se implementarán durante este proceso para garantizar la seguridad pública y reducir el polvo:

- Instalando cercos temporales con mallas protectoras para seguridad y control del polvo
- Manejar todo vehículo a una velocidad baja al conducir dentro de la propiedad o en las calles
- Rociar las áreas de trabajo con agua limpia para controlar el polvo
- Asegurar los camiones al taparlos antes de retirarse del sitio
- Cepillar las llantas de los camiones al entrar y retirarse del sitio para remover tierra y escombros
- Supervisar el aire del sitio para asegurar que la cantidad de polvo se mantenga a niveles seguros

Ruta de Transportación Propuesta para Camiones

De aprobarse, se utilizarán aproximadamente 3 cargamentos para remover la tierra contaminada del sitio. Para reducir los posibles impactos en el vecindario local, los camiones saldrán por el lado oeste (izquierdo) en McKee Road hacia Wible Road dando vuelta a la izquierda (sur) hacia la autopista 119 (Taft Hwy) y volteando a la derecha (oeste) y conduciendo hacia la instalación designada para eliminación. La tierra será transportada legalmente a una instalación de eliminación aprobada por el estado.

El Acta de Calidad Ambiental de California En conformidad con el Acta de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), DTSC ha preparado un borrador como Aviso de Exención (NOE por sus siglas en inglés) para este proyecto. El NOE afirma que la limpieza propuesta no tendrá efectos negativos a la salud y ambiente humano. Esto se debe a la corta duración

de eliminación, la relativamente pequeña cantidad de tierra contaminada que será removida, y la manera utilizada para remover la tierra contaminada, cargada en los camiones y llevada a un centro aprobado/permitido para su eliminación legal.

Pasos Sigüientes

Al cierre del período de comentario público, el DTSC repasará y considerará todos los comentarios públicos y cumplirá con todas las revisiones necesarias para el RAW antes de la aprobación final. Un documento, Una Respuesta a los Comentarios, será enviado a cualquier persona que haga un comentario y proporcione su nombre y domicilio. Después de que el proceso de limpieza esté terminado, el PBVUSD conducirá confirmación de ejemplos de tierra para verificar que las metas de limpieza se hayan cumplido y someter un Informe sobre la Finalización de Plan de Acción de Remover al DTSC para su repaso y aprobación.

Con quién comunicarse para más información

Si tiene algunas preguntas sobre este proyecto o las actividades de limpieza, por favor contacte:

Aslam Shareef
Gerente de Proyecto del DTSC
(714) 484-5308
ashareef@dtsc.ca.gov

Jeanne Matsumoto
Especialista en Participación Pública del DTSC
(714) 484-5338
Gratuita 1-866-495-5651, presione 4 después 6
jmatsumo@dtsc.ca.gov

Información de prensa:

Jeanne Garcia
Oficial de Información Pública del DTSC
(818) 717-6573
jgarcia1@dtsc.ca.gov

Aviso a las Personas con discapacidades Auditivas

Usted puede obtener información adicional sobre el sitio utilizando el Servicio de Retransmisión del Estado de California al 1 (888) 877-5378 (TDD). Pídale que se comuniquen con Jeanne Matsumoto al (714) 484-5338 respecto al proyecto.

Dónde se Encuentran los Documentos

El borrador RAW y otros documentos relacionados al plan de limpieza propuesto están disponibles para su repaso en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Suroeste

Escritorio de Referencia
8301 Ming Avenue
Bakersfield, CA 93311
Teléfono: (661) 664-7716
Horarios: dom., lun. Y jue.: cerrada
Mar. Y mié.: 11 a.m. – 7 p.m.
Vier. Y sáb.: 9 a.m. – 5 p.m.

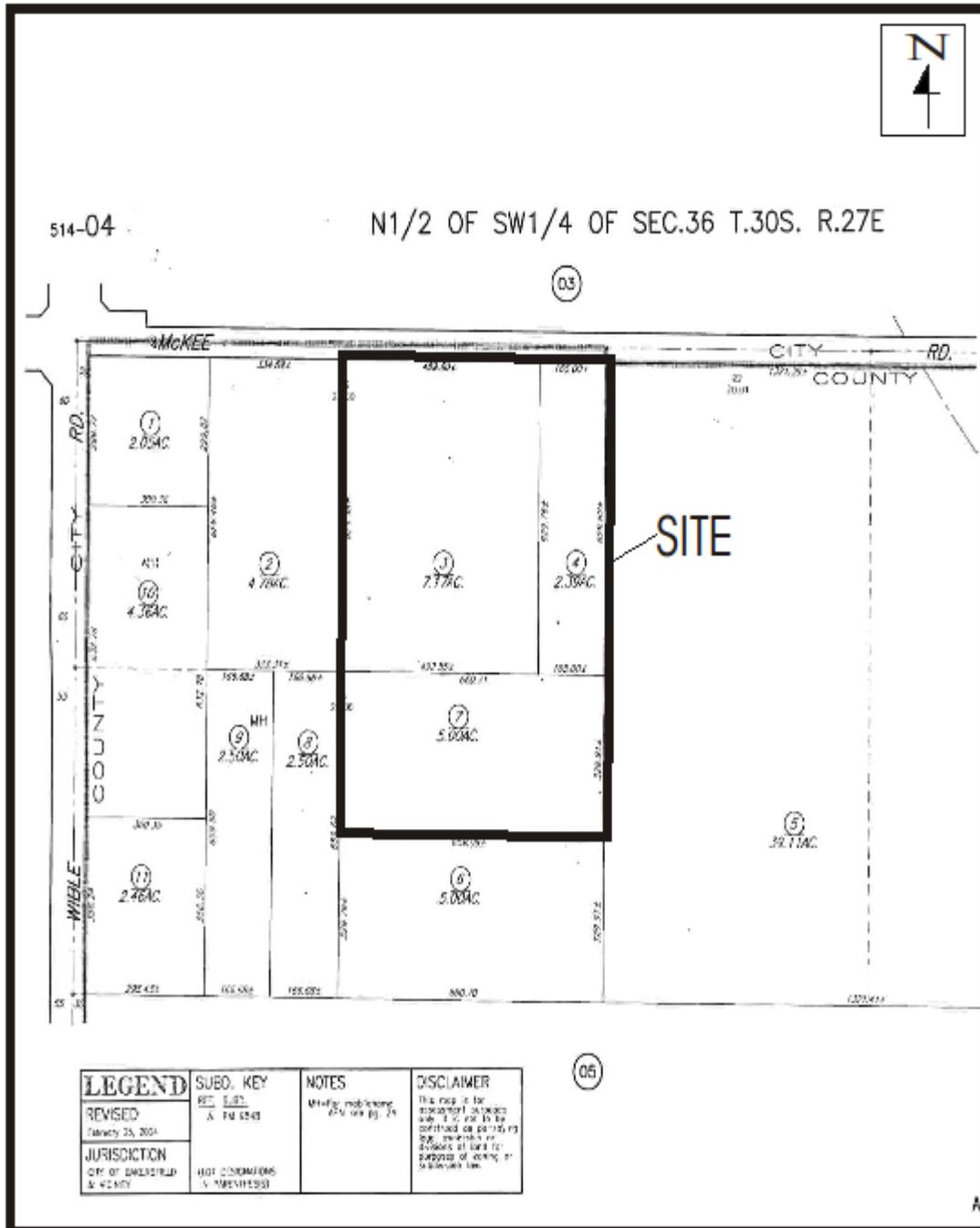
Panama-Buena Vista Union School District

4200 Ashe Road
Bakersfield, CA 93313
(661) 831-8331
Horarios: 8 a.m. – 5 p.m. lunes – viernes

Departamento del Control de Sustancias Tóxicas

Oficina de Registros Regionales
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
Comuníquese al: (714) 484-5337, con Julie Johnson para una cita
Horarios: 8 a.m. – 5 p.m. lunes – viernes
Una computadora dentro del DTSC está disponible para su uso.

Los documentos del sitio están disponibles para su repaso en: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>



Mapa del Asesor

Este de Wible Road, Lado Sur de McKee Road

El DTSC forma parte de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California. El DTSC supervisa las investigaciones de la tierra y del agua subterránea en los sitios propuestos para nuevas escuelas o para ampliaciones de escuelas, y evalúa propiedades para detectar posibles materiales peligrosos o contaminación que puedan constituir un riesgo para los niños, el personal o los maestros de la escuela. Si se encuentra contaminación, el DTSC supervisa la limpieza de la propiedad.